

Expresar la duración

DEPUIS, IL Y A, PENDANT, DANS — las expresiones de tiempo que más se confunden.

LAS 5 EXPRESIONES

1

DEPUIS — acción que continúa

Empezada en el pasado y aún en curso: Depuis une semaine (desde hace una semana), Depuis 6 ans. El verbo va en PRESENTE: J'habite à Sofia depuis 6 ans — vivo en Sofía desde hace 6 años.

2

DEPUIS QUE — con una situación

Ante una oración completa: Depuis que je travaille ici, Depuis que je suis mariée. Misma lógica: la acción continúa.

3

IL Y A — acción terminada en el pasado

Indica cuándo ocurrió algo ya acabado: Il y a 6 ans (hace 6 años), Il y a une semaine. El verbo va en passé composé: Je suis venu il y a 6 ans.

4

PENDANT — duración de una acción acabada

Cuánto tiempo duró: J'ai attendu pendant une heure (esperé una hora), J'ai étudié le français pendant 5 ans. La acción ha terminado.

5

DANS — dentro de cuánto tiempo

Acción futura: Je viendrai dans deux jours (vendré dentro de dos días). No lo confundas con el DANS de lugar de la ficha 02.

El test de DEPUIS e IL Y A

¿Sigue ocurriendo? → DEPUIS + presente: J'habite ici depuis 6 ans.

¿Ya terminó? → IL Y A + passé composé: Je suis arrivé il y a 6 ans.

Tu español distingue igual: «desde hace» frente a «hace». La lógica te resulta familiar.

Cuidado: en francés DEPUIS va con presente, mientras el español admite el pretérito perfecto.

Otras expresiones útiles

Depuis combien de temps ? / Depuis quand ? — ¿desde cuándo? · Combien de temps ? — ¿cuánto tiempo?

Toute la semaine · Le lendemain (al día siguiente) · Jusqu'à maintenant (hasta ahora) · De temps en temps (de vez en cuando)

DEPUIS + presente (sigue) · IL Y A + pasado (acabó) · PENDANT (cuánto duró) · DANS (dentro de cuánto)